



**Ochranné oděvy pro uživatele ručních  
řetězových pil -  
Část 8: Zkušební metody pro ochranné  
kamaše proti pořezání řetězovou pilou**

**ČSN  
EN 38 1-8**

83 2770

Protective clothing for users of hand-held chain-saws - Part 8: Test methods for chain saw protective gaiters

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 8: Méthodes d'essai des guêtres de protection pour l'utilisation de scies à chaîne

Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 8: Prüfverfahren für Schutzgamaschen für Kettensägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 381-8:1997. Evropská norma EN 381-8:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 381-8:1997. The European Standard EN 381-8:1997 has the status of a Czech Standard.

Ó Český normalizační institut, 1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

52345

EN 345:1992, EN 345:1992/A1 zavedena v ČSN EN 345-1 Specifikace bezpečnostní obuvi pro profesionální použití (83 2501)\*)

EN 381-1:1993 zavedena v ČSN EN 381-1 Ochranný oděv pro uživatele ručních řetězových pil - Část 1: Zařízení ke zkoušení odolnosti proti pořezání řetězovou pilou (83 2770)

EN 381-3:1996 zavedena v ČSN EN 381-3 Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 3: Zkušební metoda pro obuv (83 2770)

EN 381-9:1997 zavedena v ČSN EN 381-9 Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 9: Požadavky pro ochranné kamaše proti pořezání řetězovou pilou (83 2770)

ISO 868 zavedena v ČSN 62 1431 Pryž, plasty a ebonit - Stanovení tvrdosti vtlačováním hrotu tvrdoměru (Tvrdost Shore) (62 1431)

ISO 3175:1995 dosud nezavedena

ISO 6330 zavedena v ČSN EN 26330 Textilie - Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií (ISO 6330:1984) (80 0821)

## **Související ČSN**

ČSN EN 381-2 Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 2: Zkušební metody pro ochranu nohou (83 2770)

ČSN EN 381-5 Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 5: Požadavky pro ochranu nohou (83 2770)

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan Šafr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

---

\*) Změnou ČSN EN 345:1992/A1:1997 došlo k přečíslování ČSN EN 345:1992 na ČSN EN 345-1:1992.

ICS 13.340.10

Deskriptory: personal protective equipment, accident prevention, safety, chain-saws, protective clothing, legs, tests, cutting, notch strength

## **Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 8: Zkušební metody pro ochranné kamaše proti pořezání řetězovou pilou**

Protective clothing for users of hand-held chain-saws - Part 8: Test methods for chain saw protective gaiters

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 8: Méthodes d'essai des guêtres de protection pour l'utilisation de scies à chaîne

Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 8: Prüfverfahren für Schutzgamaschen für Kettensägen

Tato evropská norma byla schválena CEN 1997-02-13. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**

Obsah	strana
Předmluva	4
<b>0</b> Úvod	5
<b>1</b> Předmět normy	5
<b>2</b> Normativní odkazy	6
<b>3</b> Termíny a definice	6
<b>3.1</b> Ochranné kamaše	6
<b>4</b> Příprava	6
<b>5</b> Zkoušení odolnosti proti pořezání řetězovou pilou	7
<b>5.1</b> Podstata	7
<b>5.2</b> Zkušební vzorky	7
<b>5.3</b> Zkušební zařízení	7
<b>5.3.1</b> Zkušební zařízení	7
<b>5.3.2</b> Zařízení pro připevnění ochranné kamaše	7
<b>5.4</b> Postup zkoušky	7
<b>5.4.1</b> Všeobecná ustanovení	7
<b>5.4.2</b> Připevnění ochranné kamaše na maketu obuvi	8
<b>5.4.3</b> Zkušební řezy	8
<b>6</b> Zkoušení pevnosti pásků pro připevnění ochranných kamaší	9
<b>6.1</b> Podstata	9
<b>6.2</b> Zkušební vzorky	9
<b>6.3</b> Zkušební zařízení	9
<b>6.3.1</b> Levý a pravý půlpár makety obuvi	9
<b>6.3.2</b> Zkušební zařízení pro zkoušení pevnosti v tahu (nebo jiné zatěžovací zařízení pro stanovení síly)	9
<b>6.3.3</b> Upínací zařízení	9
<b>6.3.4</b> Háček pro zatěžování pásků pro připevnění ochranných kamaší	9
<b>6.4</b> Zkušební postup pro pásky pro připevnění ochranných kamaší	9
<b>6.4.1</b> Upínání vzorku pro zkoušení	9
<b>6.4.2</b> Zatěžování pásků pro připevnění ochranných kamaší	10
<b>7</b> Protokol o zkoušce	10
<b>Příloha ZA</b> (informativní) - Články této evropské normy týkající se podstatných požadavků nebo jiných ustanovení směrnic EU	15

## Předmluva

Tato evropská norma byla připravena komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě se nejpozději do října 1997 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do října 1997.

Strana 5

---

EN 381 „Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil“ zahrnuje tyto části:

Část 1: Zařízení ke zkoušení odolnosti proti pořezání řetězovou pilou

Část 2: Zkušební metody pro ochranu nohou

Část 3: Zkušební metody pro obuv

Část 4: Zkušební metody pro ochranné rukavice proti pořezání řetězovou pilou

Část 5: Požadavky pro ochranu nohou

Část 7: Požadavky pro ochranné rukavice proti pořezání řetězovou pilou

Část 8: Zkušební metody pro ochranné kamaše proti pořezání řetězovou pilou

Část 9: Požadavky pro ochranné kamaše proti pořezání řetězovou pilou

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC je zavedení této evropské normy závazné pro následující státy: Belgie, Dánsko, Finsko, Francii, Irsko, Island, Itálii, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

## **0 Úvod**

Tato evropská norma je částí řady norem, které se týkají osobních ochranných prostředků chránících proti rizikům vyplývajícím z používání řetězových pil.

Ochranné pracovní prostředky nemohou poskytnout 100% ochranu proti pořezání ručními řetězovými pilami.

Zkušenosti však ukázaly, že je možné zhotovit ochranné oděvy, které poskytují určitý stupeň ochrany.

Ochrany lze dosáhnout různými funkčními principy:

- a) prokluzováním řetězu: při dotyku s vnější stranou ochranného pracovního prostředku řetěz neřeže materiál;
- b) zanesením řezného ústrojí: vlákna jsou řetězem vtažena do řetězového kola a zablokují pohyb řetězu;
- c) zbrzdění řetězu: vlákna kladou při řezání vysoký odpor a pohlcují rotační energii a tím snižují rychlost řetězu.

Často se používá více než jeden z těchto principů.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví zkušební metody používané pro zjištění odolnosti ochranných kamaší proti pořezání ručními řetězovými pilami. Dále obsahuje zkušební metody pro zjištění pevnosti pásek pro připevnění ochranných kamaší.

Tato evropská norma se vztahuje na ochranné kamaše používané společně s bezpečnostní obuví s kovovou ochrannou tužinkou podle EN 345:1992 a EN 345:1992/A1, protože samotné ochranné kamaše mohou poskytnout pouze částečnou ochranu proti pořezání.

Ochranné kamaše odpovídající této evropské normě nejsou určeny pro použití v situacích, kde je značné riziko klopýtnutí, jako jsou lesní práce nebo kácení stromů.

Požadavky vztahující se ke zkušebním metodám v této normě jsou obsaženy v EN 381-9.

---

**-- Vynechaný text --**